



Deutsch-Luxemburgisches
SCHENGEN-LYZEUM



**HERZLICH
WILLKOMMEN**

BIENVENUE



**Unser Schülerbetriebspraktikum
am Deutsch-Luxemburgischen
Schengen-Lyzeum
im Schuljahr 2024/25**

vom 03.09.24 bis einschließlich 23.09.24



**Le stage d'observation en entreprise
du Lycée Germano-Luxembourgeois Schengen
pour l'année scolaire 2024/2025**

du 03 septembre au 23 septembre 2024 inclus



Rechtliche Grundlagen (1)

Das Schülerbetriebspraktikum ist eine schulische Veranstaltung (saarländisches Schulordnungsgesetz)

Für Schülerinnen und Schüler in der Klassenstufe 9 ist **die Teilnahme verpflichtend.**

Das Betriebspraktikum stellt weder ein Ausbildungs- noch ein Beschäftigungsverhältnis dar.



Bases Légales (1)

Le stage en entreprise est une activité scolaire
(règlement scolaire de la Sarre)
dont la **participation** est **obligatoire**
pour tous les élèves de 9ème.

Le stage en entreprise ne représente ni une formation agréée,
ni une activité salariée.



Rechtliche Grundlagen (2)

Bei der Durchführung des Betriebspraktikums sind die Vorschriften des Jugendarbeitsschutzgesetzes zu beachten.

ABER: § 5 Abs. 2 JArbSchG

Das Verbot der Beschäftigung von Kindern gilt nicht im Rahmen eines Betriebspraktikums während der Vollzeitschulpflicht.



Bases Légales (2)

La participation au stage en entreprise est soumise aux prescriptions de la loi du travail et de la protection des mineurs.

MAIS: § 5 alinéa 2 JArbSchG

L'interdiction du travail des enfants n'est pas applicable dans le cadre d'un stage en entreprise pendant la période scolaire obligatoire.



Beschäftigung von unter 15-Jährigen

- ★ Beschäftigung muss **leicht und geeignet** sein:
- ★ darf die Sicherheit, Gesundheit und Entwicklung der Kinder, ihren Schulbesuch, ihre Beteiligung an Maßnahmen zur Berufswahlvorbereitung oder Berufsausbildung, die von der zuständigen Stelle anerkannt sind, ihre Fähigkeit, dem Unterricht mit Nutzen zu folgen, nicht nachteilig beeinflussen.
- ★ (§§ 7 Abs. 2 Nr. 2 und 9 bis 46 JArbSchG)



Occupation des mineurs de moins de 15 ans

- ★ L'activité doit être **facile et adaptée**:
- ★ Elle ne doit pas influencer négativement la sécurité, la santé et le développement des enfants, leur scolarité, leur participation à des mesures de préparation professionnelle ou de formation professionnelle, reconnues par les services concernés, ainsi que leur aptitude à suivre les cours efficacement.
- ★ (§§ 7 alinéa 2 Nr. 2 et 9 à 46 JArbSchG)



Arbeitszeit

- ★ wöchentlich höchstens 35 Stunden
- ★ täglich höchstens 7 Stunden (ohne Pausen)
- ★ Samstagsarbeit ist erlaubt,
wenn Ausgleich oder Freistellung an einem anderen
Arbeitstag derselben Woche erfolgt.



Heures de travail

- ★ max. 35 heures hebdomadaires
- ★ max. 7 heures par jour
- ★ le travail du samedi est autorisé,
si une journée de repos compensatoire est accordée
un autre jour ouvrable de la même semaine.



Nachtruhe (20 Uhr bis 6 Uhr)

- ★ Ausnahmen:
Schüler/innen über 16 Jahren dürfen beschäftigt werden:
- ★ im Gaststättengewerbe bis 22 Uhr
- ★ in mehrschichtigen Betrieben bis 23 Uhr
- ★ in der Landwirtschaft ab 5 Uhr oder bis 21 Uhr
- ★ in Bäckereien/Konditoreien ab 5 Uhr,
Schüler/innen über 17 Jahre ab 4 Uhr



Repos nocturne (de 20 h à 6 h)

- ★ Exceptions :
les élèves de **plus de 16 ans** peuvent être employés :
- ★ dans la restauration jusqu'à 22 h
- ★ dans des entreprises travaillant en équipes jusqu'à 23 h
- ★ dans l'agriculture à partir de 5h ou jusqu'à 21 h
- ★ dans les boulangeries/pâtisseries à partir de 5 h,
les élèves de plus de 17 ans à partir de 4 h



Suche nach geeignetem Praktikumsplatz

- ★ Jede Schülerin, jeder Schüler sucht Betriebe ***möglichst persönlich*** auf, die für das Betriebspraktikum in Frage kommen.
- ★ **Notwendige Unterlagen**
 - ✓ Bewerbungsschreiben
 - ✓ Bescheinigung der Schule
 - ✓ Bestätigungsvordruck



Recherche d'une place de stage adéquate

- ★ Chaque élève recherche **si possible personnellement** des entreprises susceptibles d'accueillir le stage en entreprise.
- ★ **Les documents nécessaires**
 - ✓ La lettre de motivation
 - ✓ L'attestation de l'école
 - ✓ Une attestation de stage à délivrer par l'entreprise (le formulaire est fourni par l'école)



Praktikumsbetriebe

- ★ Das Betriebspraktikum kann grundsätzlich in allen Bereichen
 - ✓ der Industrie,
 - ✓ des Handwerks,
 - ✓ des Handels und Verkehrs,
 - ✓ der Landwirtschaft,
 - ✓ der Dienstleistungs- und Versorgungsbetriebe,
 - ✓ der öffentlichen Verwaltung,
 - ✓ der sozialen Einrichtungen

durchgeführt werden, die **anerkannte Ausbildungsbetriebe** sind



Stage en entreprise

★ Le stage scolaire en entreprise peut être effectué en général dans tous les domaines

- ✓ de l'industrie,
- ✓ de l'artisanat,
- ✓ du commerce et de la circulation des biens,
- ✓ de l'agriculture,

- ✓ *de l'approvisionnement et des prestations de service,*
- ✓ *de l'administration publique,*
- ✓ *des institutions sociales*

si ces entreprises offrent **une formation agréée.**



Unzulässige Betriebe

- ★ Es besteht eine besondere **Gefährdung** in sittlicher, psychologischer und rechtlicher Hinsicht.
- ★ Die **Betreuung** durch die Schule (z. B. aufgrund der Entfernung) kann nicht gewährleistet werden.



Entreprises non autorisées

- ★ Il existe **un danger** particulier du point de vue psychologique, juridique ou des moeurs.
- ★ **L'accompagnement** par l'école ne peut pas être assuré (par ex. en raison de la distance).



Praktikumsort

- ★ Frankreich, Luxemburg und Deutschland
- ★ max. 50 Kilometer im Umkreis der Schule

Warum nicht mal in Frankreich?



Lieu de stage

- ★ France, Luxembourg et Allemagne
- ★ dans un rayon de 50 km autour de l'école

Pourquoi pas en France ?



Versicherungen

- ★ Es gilt die **gesetzliche Unfallversicherung** auch auf dem Weg zum Betrieb und vom Betrieb.
- ★ **Haftpflichtversicherung** (über den Landkreis Merzig-Wadern)
- ★ **Unfälle sind umgehend der Schule zu melden!**



Assurances

- ★ **Assurance publique pour les accidents** est également valable sur le chemin du travail (aller et retour).
- ★ **Assurance de responsabilité civile**
(prise en charge par la préfecture Merzig-Wadern)
- ★ **Les accidents doivent être signalés immédiatement à l'école !**



Schüler/in ist krank

- ★ Abwesenheiten müssen tagesaktuell gemeldet werden:
- Meldung an die Schule
- Meldung an den Betrieb
- schriftliche Entschuldigung der Eltern bzw. Attest einreichen



L'élève est malade

- ★ Les absences doivent être signalées au jour le jour :
- Information à l'école
- Information à l'entreprise
- fournir une excuse écrite des parents ou un certificat médical



Zeitplan

- ★ **ab 7. März 2024:** SuS erhalten ihre Bewerbungsunterlagen (auch auf der Homepage hinterlegt)
- ★ **bis 19. April 2024:** Abgabe der Bewerbungsunterlagen in den Betrieben
- ★ **bis 17. Mai 2024:** Bestätigungsformular zurück zu den Tutoren



Délais

- ★ **à partir du 7 mars 2024** : Élèves reçoivent leur dossier de candidature (également déposé sur le site internet)
- ★ **jusqu'au 19 avril 2024**: Envoi des lettres / dossiers de candidature
- ★ **jusqu'au 17 mai 2024**: Formulaire de confirmation retour aux tuteurs



Betreuung während des Praktikums

- ★ Die allgemeine Aufsicht üben die zuständigen Lehrkräfte aus.
- ★ Die betriebliche Aufsicht ist Aufgabe des zuständigen Mitarbeiters im Betrieb.

Die Schüler/innen haben während des Praktikums die Weisungen der verantwortlichen Betriebsangehörigen zu befolgen. Während des Betriebspraktikums unterliegen die Schülerinnen und Schüler der jeweiligen Betriebsordnung.



L'accompagnement lors du stage

- ★ La surveillance générale est effectuée par les enseignants responsables.
- ★ La surveillance en entreprise est la tâche de l'employé responsable dans l'entreprise.

Les élèves doivent suivre les instructions de l'employé responsable pendant la durée du stage. Pendant la durée du stage, les élèves agissent conformément à la réglementation de l'entreprise.



Besonderheiten (gebührenfrei)

- ★ Vor den Ferien in der Schule: Amtsärztliche Unterweisung und teilweise Impfung in bestimmten Betrieben.
 - **des Lebensmittelgewerbes**
 - **im Krankenhaus**
 - **im Kindergarten oder in der Altenpflege**
 - **Praxen der Heil- und Gesundheitsfachberufe**

(vergl. §§ 42, 43 Infektionsschutzgesetz)



Particularités (gratuit)

- ★ Avant les vacances scolaires : formation officielle par la médecine du travail et, dans certains cas, vaccination nécessaire.
 - **avec des produits alimentaires**
 - **à l'hôpital**
 - **au jardin d'enfants et aux soins gériatriques**
 - **dans les cabinets des métiers de la santé**

(§§ 42, 43 loi de protection contre les infections)



Dokumentation

- ★ Die Schülerinnen und Schüler führen während ihre Betriebspraktikums ein Online-**Berichtsheft**, in dem sie ihre Erfahrungen und die Ergebnisse ihrer
- ★ Beobachtungsaufträge für die Auswertung und **Nachbereitung in der Schule** in geeigneter Weise dokumentieren.
- ★ Teile der Berichterstattung erfolgen in **französischer Sprache**.
- ★ Die Schüler müssen den **Betrieb**, in dem sie ihr Praktikum absolviert haben, und den Beruf in geeigneter Weise **vorstellen** (PPP, Plakat etc.)



Documentation

- ★ Les élèves tiennent **un cahier de rapport** pendant leur stage en entreprise.
- ★ Ils y notent certaines observations et réflexions définie permettant de réaliser une analyse et **un bilan de stage à l'école.**
- ★ Un rapport supplémentaire sera rédigé **en langue française.**
- ★ Les élèves doivent **présenter** de manière adéquate (PPP, affiche, etc.) **l'entreprise** dans laquelle ils ont effectué leur stage ainsi que le métier qu'ils ont été amenés à connaître.



Teilnahmebescheinigung

- ★ Am Ende des Betriebspraktikums stellt der Betrieb (meistens) eine Teilnahmebescheinigung aus.
Diese wird der Schülerakte beigefügt!

Die Teilnahme am Betriebspraktikum wird

- **im Jahreszeugnis Klasse 9 und**
- **auf dem Abschlusszeugnis vermerkt.**



Attestation de stage

- ★ A la fin du stage, l'entreprise fournit (généralement) une attestation de stage.
L'attestation est jointe au dossier de l'élève !

La participation au stage est mentionnée

- **au bulletin annuel de 9ème et**
- **au bulletin final.**



Nachbereitung

★ Reflexion in Zusammenarbeit mit dem SePAS:

- 24. und 25.09.2024 (Nachbereitung in der Schule)
- Zusätzliche Informationen über die Möglichkeiten der schulischen Weiterbildung



Bilan

★ **Réflexion en copération avec le SePAS :**

- 24 et 25 septembre 2024 (Bilan à l'école)
- Informations supplémentaires concernant les possibilités de formation continue



Organisation, Betreuung und Information

Organisation, accompagnement et information

★ Koordinator für Berufs- und Studienorientierung:
Coordinateur de l'orientation professionnelle et universitaire :

Michael Weiland
(m.weiland@schengenlyzeum.eu) **best@schengenlyzeum.eu**



FRAGEN?
DES QUESTIONS ?

Merci pour votre attention

Informations supplémentaires :
WWW.SCHENGENLYZEUM.EU

